

Journals

No. 256

Tuesday, November 7, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 256

Le mardi 7 novembre 1995

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) Nos. 351–3895 and 351–3906 concerning the income tax system.—Sessional Paper No. 8545–351–24S.

Mr. Mifflin (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table,—Document entitled “Report of the Special Commission on the Restructuring of the Reserves”.—Sessional Paper No. 8530–351–41.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351–4043);

—by Mr. Strahl (Fraser Valley East), two concerning the parole system (Nos. 351–4044 and 351–4045).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C–108, An Act to amend the National Housing Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, November 8, 1995, at 5:00 p.m.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n^{os} 351–3895 et 351–3906 au sujet de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n^o 8545–351–24S.

M. Mifflin (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau,—Document intitulé «Rapport de la Commission spéciale sur la restructuration des réserves».—Document parlementaire n^o 8530–351–41.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 351–4043);

—par M. Strahl (Fraser Valley–Est), deux au sujet du système de libération conditionnelle (n^{os} 351–4044 et 351–4045).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C–108, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 8 novembre 1995, à 17h00.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Marleau (Minister of Health), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-95, An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Marleau (Minister of Health), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-95, An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, November 8, 1995, at 5:00 p.m..

The House resumed consideration of the motion of Ms. Coppins (Minister of the Environment), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue),—That Bill C-94, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Finlay (Oxford), seconded by Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake),—That Bill C-339, An Act to provide for funding for intervenors in hearings before certain boards and agencies, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Marleau (ministre de la Santé), appuyée par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-95, Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Marleau (ministre de la Santé), appuyée par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-95, Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 8 novembre 1995, à 17h00.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Coppins (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Anderson (ministre du Revenu national),—Que le projet de loi C-94, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Finlay (Oxford), appuyé par M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake),—Que le projet de loi C-339, Loi visant à procurer de l'aide financière aux intervenants aux auditions de certains bureaux et offices, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-71, An Act to amend the Explosives Act, without amendment.

ORDERED: That the Standing Joint Committee on Official Languages be authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 25a of Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending the 31st March, 1996.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:08 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

—by Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Report of Operations under the Export and Import Permits Act for the year 1994, pursuant to section 27 of the Act, Chapter E-19, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-137C. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Canuel (Matapédia—Matane), two concerning the Department of Human Resources Development (Nos. 351-4046 and 351-4047).

ADJOURNMENT

At 6:21 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-71, Loi modifiant la Loi sur les explosifs, sans amendement.

ORDONNÉ: Que le Comité mixte permanent des langues officielles soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 25a du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses supplémentaires (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h08, conformément à l'article 38(1), la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour l'année 1994, conformément à l'article 27 de la Loi, chapitre E-19, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-137C. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Canuel (Matapédia—Matane), deux au sujet du ministère du développement des Ressources humaines (n°s 351-4046 et 351-4047).

AJOURNEMENT

À 18h21, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.